

HORSEMAN

Axella **SX**

ホースマン 微動付きデジタルビューカメラ
アクセラSX

HORSEMAN Digital View Camera
w / Fine adjustment Controls

取扱説明書
Instruction Manual

この度はホースマン Axella SX カメラをお買い上げ頂き、ありがとうございました。

ご使用の前に必ずこの取扱説明書をよくお読みください。

お読みになったら大切に保管して下さいます様お願い申し上げます。

Thank you for your purchase of the HORSEMAN Axella SX Camera.

Before operating the Axella SX Camera, We suggest reading this Instruction Manual a carefully.

Index

| | | |
|------------------|-------|---|
| 仕様 | 3 | SPECIFICATIONS |
| 使用上のご注意 | 3 | CAUTIONS IN USE |
| 各部の名称 | 4 - 5 | NOMENCLATURE |
| カメラの準備 | | PREPARING YOUR CAMERA |
| ●カメラの取り付け | 6 | Attaching Camera ● |
| ●レンズの取り付け／取り外し | 7 | Attaching/Detaching Lenses ● |
| ●カメラマウントの交換 | 7 | Replacing Camera Mount ● |
| カメラの操作 | | OPERATING CAMERA |
| ●画面のタテ位置ヨコ位置の切替え | 8 | Vertical/Horizontal Conversion of the format ● |
| ●フォーカシング | 8 | Focusing Operation ● |
| ●微動フォーカシング | 8 | Fine focus adjustment ● |
| アオリ操作 | | CAMERA MOVEMENTS |
| ●センターチルト | 9 | Center Tilt ● |
| ●スイング | 9 | Swing ● |
| ●ライズ／フォール | 9 | Rise/Fall ● |
| ●シフト | 9 | Lateral Shift ● |
| ●微動シフト | 10 | Fine shift adjustment ● |
| チルト軸の移動 | 11 | VARIABLE AXIS TILT |

仕様

SPECIFICATIONS

| | | |
|---------|-------------------------------|---------|
| 形式 | モノレールモジュールカメラ | |
| 材質 | アルミニウム | |
| 焦点調整 | モノレール上でラックピニオンによる調整/微動ノブによる調整 | |
| レンズマウント | リンホフ規格パネル | |
| アオリ機構 | ライズ/フォール | 上下各30mm |
| | シフト | 左右各30mm |
| | スイング | ±45度以上 |
| | チルト | ±45度以上 |
| モノレール | 250mm(標準装備) | |
| 基台部 | アルカスイス 互換クイックベース付 | |
| 外形寸法 | 310(H)×220(W)×250(L)mm | |
| 重量 | 2.9kg | |

| | | |
|------------------|--|--------------|
| Type | Monorail module camera | |
| Material | Aluminum | |
| Focus adjustment | By rack-and-pinion on the monorail / tremor knob | |
| Lens mount | Linhof standard panel | |
| Movements | Rise / Fall | 30mm each |
| | Shift | 30mm each |
| | Swing | ±45° or over |
| | Tilt | ±45° or over |
| Monorail | 250mm(standard) | |
| Base | Compatible with ARCA SWISS | |
| Size | 310 (H) x 220 (W) x 250 (L) mm | |
| Weight | 2.9kg | |

使用上のご注意

CAUTIONS IN USE

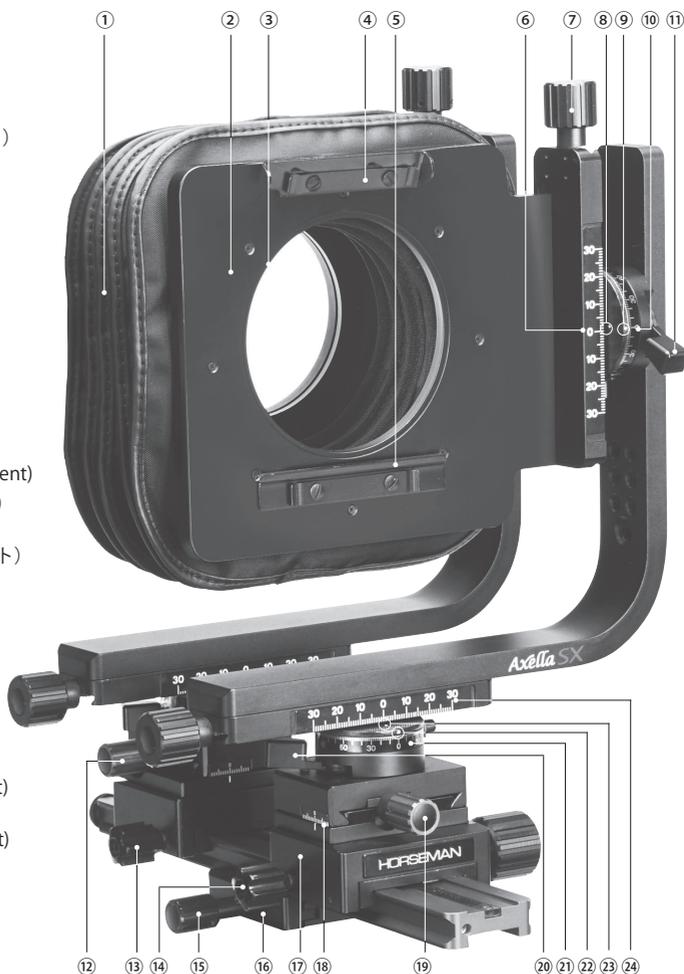
※各可動部の操作の前には、必ずロックを解除してください。ロックが効いている状態で無理な操作を行うと、駆動機構やロック機構に悪影響を与えることがあります。

※この取扱説明書に述べた各モジュールの分解組立は、簡単にできる設計になっていますが、それ以上の分解再組立は精度保持上高度の技術を必要としますので、分解はしないでください。

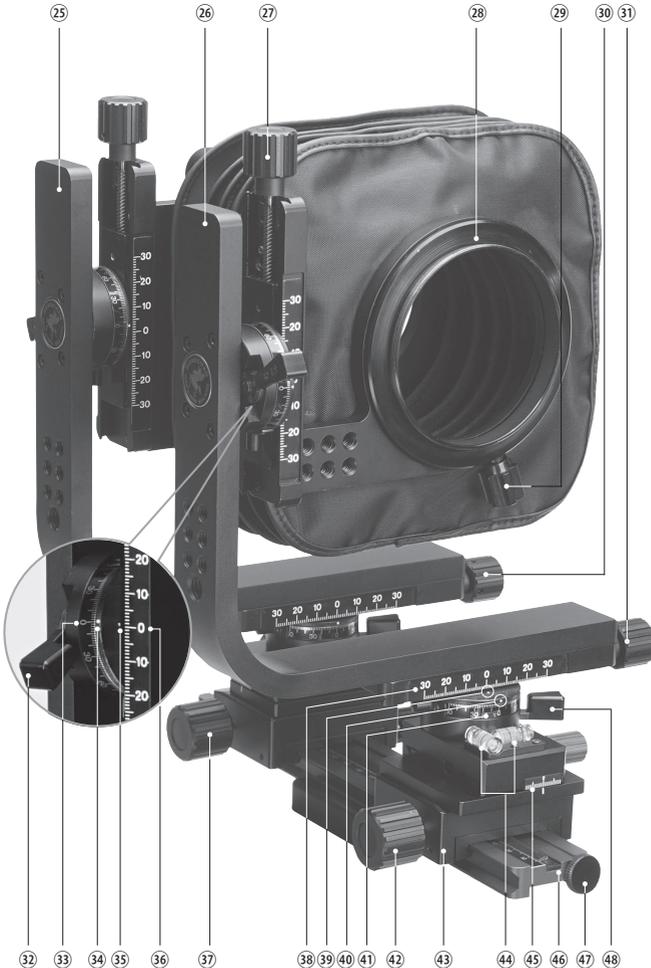
1. Be sure to release the appropriate lock before operating each camera movement. Forced operation in the locked position may damage the driving and locking mechanisms.
2. Refrain from disassembly beyond the limits of each module as described in the instructions.

各部の名称

- ① 蛇腹
Bellows
- ② フロント部
Front Frame
- ③ レンズマウント
Lens Mount
- ④ スライドロック
Slide Locks
- ⑤ レンズパネル受け
Lens Panel Rack
- ⑥ ライズ/フォールスケール(フロント)
Scale for Rise/Fall (Front)
- ⑦ ライズ/フォールノブ(フロント)
Knob for Rise/Fall (Front)
- ⑧ ライズ/フォール指標(フロント)
Indicator for Rise/Fall (Front)
- ⑨ チルト指標
Indicator for Tilt
- ⑩ チルトスケール
Scale for Tilt
- ⑪ チルトロックレバー
Lock Lever for Tilt
- ⑫ 微動シフトノブ
Knob for Lateral Shift (Fine adjustment)
- ⑬ フォーカシングロックノブ(バック)
Focusing Knobs (Rear)
- ⑭ フォーカシングロックノブ(フロント)
Focusing Knobs (Front)
- ⑮ シューロックノブ
Locking Knob
- ⑯ カメラ取り付けシュー
Tripod Base
- ⑰ フロントスタンダード
Front Standard
- ⑱ 微動フォーカシングスケール
Scale for Focusing (Fine adjustment)
- ⑲ 微動フォーカシングノブ
Knob for Focusing (Fine adjustment)
- ⑳ スィングロックレバー(フロント)
Lock Lever for Swing (Front)
- ㉑ スィングスケール(フロント)
Scale for Swing (Front)
- ㉒ スィング指標(フロント)
Indicator for Swing (Front)
- ㉓ シフト指標(フロント)
Indicator for Lateral Shift (Front)
- ㉔ シフトスケール(フロント)
Scale for Lateral Shift (Front)



NOMENCLATURE



- ②5 L型フロントアーム
L-Front Support
- ②6 L型リアアーム
L-Rear Support
- ②7 ライズ/フォールノブ(バック)
Knob for Rise/Fall (Rear)
- ②8 カメラマウント
Camera Mount
- ②9 レボルビングロックノブ
Lock Knob for Revolving Back
- ③0 シフトノブ(フロント)
Knob for Lateral Shift (Front)
- ③1 シフトノブ(バック)
Knob for Lateral Shift (Rear)
- ③2 チルトロックレバー(バック)
Lock Lever for Tilt (Rear)
- ③3 チルトスケール(バック)
Scale for Tilt (Rear)
- ③4 チルト指標(バック)
Indicator for Tilt (Rear)
- ③5 ライズ/フォール指標(バック)
Indicator for Rise/Fall (Rear)
- ③6 ライズ/フォールスケール(バック)
Scale for Rise/Fall (Rear)
- ③7 フォーカシングノブ(フロント)
Knob for Focusing (Front)
- ③8 シフトスケール(バック)
Scale for Lateral Shift (Rear)
- ③9 シフト指標(バック)
Indicator for Lateral Shift (Rear)
- ④0 スイング指標(バック)
Indicator for Swing (Rear)
- ④1 スイングスケール(バック)
Scale for Swing (Rear)
- ④2 フォーカシングノブ(バック)
Knob for Focusing (Rear)
- ④3 リアスタンダード
Rear standard
- ④4 水準器
Spirit Level
- ④5 微動シフトスケール
Scale for Lateral Shift(Fine adjustment)
- ④6 モノレール
Monorail
- ④7 モノレールストッパー
Monorail Stopper Plate
- ④8 スイングロックレバー(バック)
Lock Lever for Swing (Rear)

カメラの準備

PREPARING YOUR CAMERA

カメラの取付け

お使いのカメラ用アダプターを、Axella SXのカメラサポートのカメラマウント[®]に取付けます。カメラ側のレンズ取り付け指標とアダプター側にある指標を合わせて取付けます。

詳しくはお使いのカメラの取扱説明書をご覧ください。



Attaching SLR Camera

Attach a SLR camera to the Mount [®] of the Camera Support.
Set the lens fitting mark of the camera to the mark of the adaptor.

For details, see the instruction manual of your camera.

レンズの取付け・取り外し

リンhofパネルに装着されたレンズをご用意ください。

[取付け]

リンhofパネルをAxella SXのフロント下部にあるレンズパネル受け^⑤に差し込み、上部のスライドロック^④で固定してください。

[取外し]

スライドロック^④を解除して取り外します。



Attaching/Removing Lens

Please prepare a lens attached to Linhof panel.

Insert the Linhof panel into the lens panel Rack ^⑤ at the lower part of the front of Axella SX, and then fix with the Slide Lock ^④.

[Removing lens]

Release the Slide Lock ^④ and remove the lens.

カメラマウントの交換

Axella SXはカメラマウントを交換することで、デジタルカメラバックの他、各社一眼カメラも使用することができます。(※キャノン/ニコン専用機は除く)

1. 反時計方向に回してカメラマウントを取り外します。
2. 交換するカメラマウントを時計方向に回して取り付けます。



Replacing Camera Mount

With replacement of camera mount, Axella SX can work with Digital Camera Back or other SLR cameras. (*except Canon/Nikon dedicated cameras)

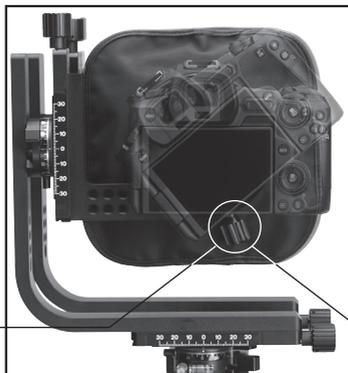
1. Turn the attached camera mount counterclockwise to remove.
2. Attach the replacement mount by turning it clockwise.

カメラの操作

OPERATING CAMERA

画面のタテ位置/ ヨコ位置の切替え

カメラサポートのレボルビングロックノブ⑳を緩め、カメラを回転させ、再びレボルビングロックノブで固定します。



⑳レボルビングロックノブ

Vertical/Horizontal Conversion of the format

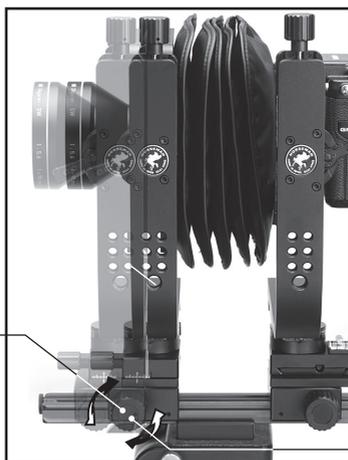
Loosen the Revolving Lock Knob ⑳, rotate the camera and tighten the Revolving Lock Knob.

⑳ Revolving Lock Knob

フォーカシング

ピント合わせは、フォーカシングノブ㉑または㉒で操作します。

フロントスタンダード㉓、リアスタンダード㉔どちらでも行えますが、一般的にはリアスタンダード㉔を移動して行います。



㉑フォーカシングノブ

For focusing

Focusing is done by operating the Focusing Knobs ㉑㉒.

It is usually made by moving the rear standard ㉔.

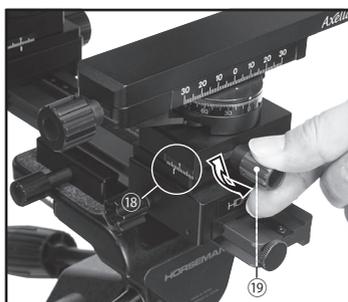
However, it can be also be accomplished by moving the front standard ㉓.

㉑ Focusing Knobs

微動フォーカシング

繊細なシフト操作には微動フォーカシングノブ㉕を回して行ないます。

移動量は微動フォーカシングスケール㉖上にmmで示されます。マイクロドライブ方式により、左右各5mmの微調整ができます。



Fine focus adjustment

Focusing is done by operating the Focusing Knobs (Fine adjustment) ㉕.

The amount of movement is indicated in mm on the Scale for Focusing (Fine adjustment) ㉖.

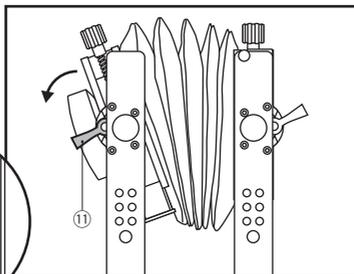
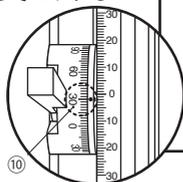
The Micro Drive System allows up to 5mm of fine adjustment back and forth.

アオリ操作

センターチルト

チルトロックレバー①を解除し、手でフロントフレーム②を倒して必要な角度が得られたところでロックします。

回転角はチルトスケール⑩上に示されます。



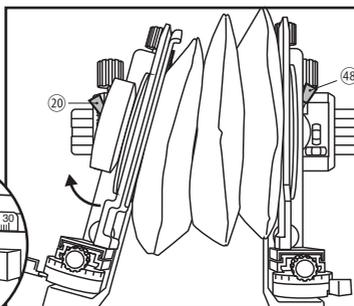
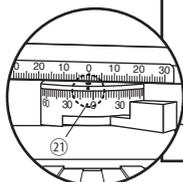
Center Tilt

Loosen the Lock Lever for Tilt (1), turn the Front Frame by hand and lock it at the position when the desired angle is set. The angle of rotation is indicated on the Scale for Tilt (10).

スイング

スイングロックレバー⑳または㉘をゆるめ、手でL型アームを回転させ、必要な角度が得られたところでロックします。

回転角はスイングスケール㉑または㉙上に示されます。



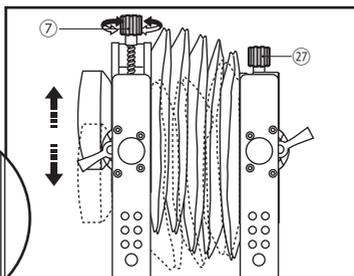
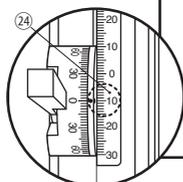
Swing

Loosen the Lock Lever for Swing (24), turn the L-Support by hand and lock it at the position when the desired angle is set. The angle of rotation is indicated on the Scale for Swing (25).

ライズ/フォール

ライズ/フォールノブ⑦または⑳を回して行ないます。マイクロドライブ方式により、ロック無しで位置を調整できます。

移動量はライズ/フォールスケール⑧⑳上にmmで示されます。



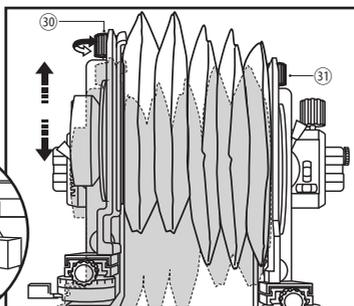
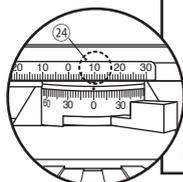
Rise / Fall

Turn the Knob for Rise/Fall (17). The amount of movement is indicated in mm on the Scale for Rise/Fall (18). With the built-in Micro Drive System, the position is arranged without a lock.

シフト

シフトノブ③①を回して行ないます。マイクロドライブ方式により、ロック無しで位置を調整できます。

移動量はシフトスケール②③①上にmmで示されます。



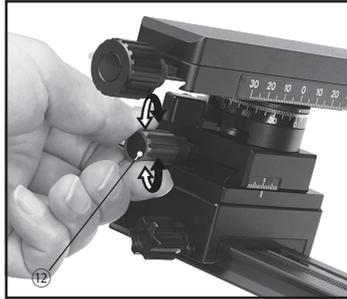
Lateral Shift

Turn the knob for Lateral Shift (30/31). The amount of movement is indicated in mm on the Scale for Lateral Shift (24/33). With the built-in Micro Drive System, the position is arranged without a lock.

微動シフト

繊細なシフト操作には微動シフトノブ⑫を回して行ないます。

移動量は微動シフトスケール④上に mm で示されます。
マイクロドライブ方式により、左右各5mmの微調整ができます。

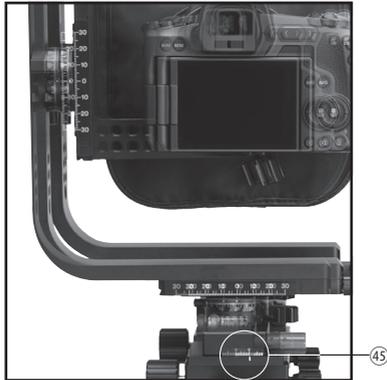


Fine Shift adjustment

Shift is done by operating the Shift Knobs (Fine adjustment) ⑫.

The amount of movement is indicated in mm on the Scale for Lateral Shift (Fine adjustment) ④.

The Micro Drive System allows up to 5mm of fine adjustment left- and rightward.



チルト軸の移動

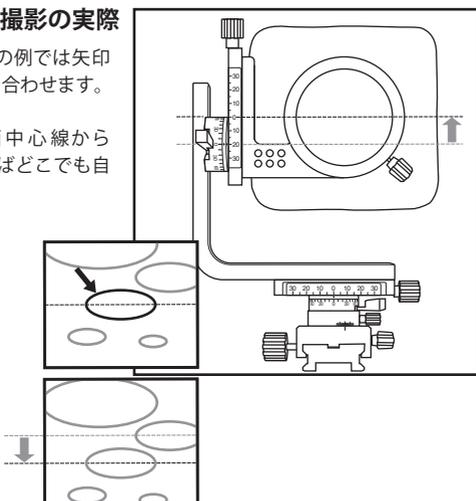
VARIABLE AXIS TILT

チルト軸の移動と撮影の実際

基準となる被写体(この例では矢印の球に設定)にピントを合わせます。

この被写体は、画面中心線から20mmの範囲内であればどこでも自由に設定できます。

基準被写体が画面の下の方にある場合、ライズ/フォールノブ①の操作によりカメラを上方向にライズします。これにより、チルト軸は基準被写体上に設定されます。

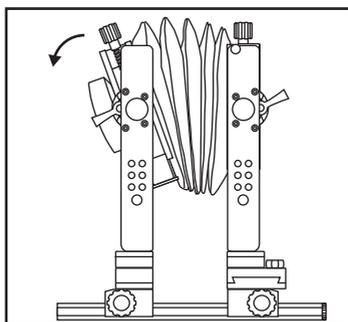


Shifting the Axis Tilt and actual shooting

Focus on the standard object (the circle arrowed on this picture), which can be placed anywhere within 20mm from the center line.

When the standard object is located below the screen, use Lock Knob for Tilt ① to rise the camera upward. The Axis Tilt is set on the standard object.

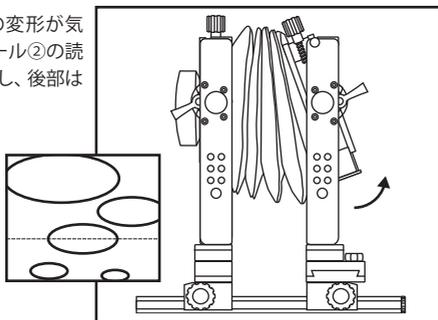
フロントチルトにより画面の他の部分にピントが合うようにします。



With the Front Tilt, focus on the other parts of the screen.

バックチルトによる画像の変形が気になる場合は、チルトスケール②の読取量をフロントチルトに移し、後部は“0”に戻します。

※この場合、多少のピントの微調整が必要です。



If the image is deformed by the Back Tilt, transfer the amount of the read data in the Scale for Tilt ② to Front Tilt. Then, return the rear to “0”.

*In this case, a fine adjustment of the focus is required.

- "HORSEMAN"" ホースマン " は株式会社ケンコープロフェッショナルイメージングの登録商標です。
- この取扱説明書は 2019 年 12 月現在のものです。
- この取扱説明書に記載の製品に関する外観・仕様などは予告無しに変更する場合があります。
- "HORSEMAN" is a registered trademark of Kenko Professional Imaging, Tokyo, Japan.
- Specifications are subject to change without notice.

KPI 株式会社ケンコープロフェッショナルイメージング
Kenko Professional Imaging Co., Ltd

www.kenko-pi.co.jp